Standing Order Form Ffurflen Archeb Sefydlog

☐ Please set up the following Standing Order to enable me to spread my payments

☐ Hoffwn greu Archeb Sefydlog er mwyn galluogi i mi gyfrannu'n fisol

To the Manager of (state bank name) • I'r Rheolwr Banc (nodwch enw'r banc)

Branch Address • Cyfeiriad eich Cangen

Postcode • Côd Post

Account Holder (s) Name (s) • Enw(au) Deiliad y Cyfrif

Please pay: Chapter Cardiff Ltd, Lloyds TSB, Account Number 00598702, Sort Code 30-98-94 (Registered Charity: 50813) the sum of:

Plîs talwch i Chapter Cardiff Ltd, Lloyds TSB, Rhif y Cyfrif 00598702, Cod Didoli 30-98-94 (Elusen Gofrestredig: 50813) y swm canlynol:

£ ______ on the 1st of the month following receipt of this form and the sum of • ar y 1af o'r mis wedi i'r ffurflen hon gael ei derbyn, a'r swm canlynol

£ ______ on the 1st of the next NINE consecutive months • ar y 1af o bob un o'r NAW mis dilynol

Please continue until I notify you in writing • Parhewch i dalu'r Archeb tan i chi dderbyn hysbysiad ysgrifenedig gennyf.

Signature • Arwyddwyd: ______

giftaid it

Increase the value of your donation by completing this Gift Aid Declaration

Cynyddwch werth eich cyfraniad trwy gwblhau'r Datganiad Cymorth Rhodd hwn

Using Gift Aid means that for every pound you give, we get an extra 28p from the Inland Revenue. If you are a UK taxpayer and want to take advantage of Gift Aid, please confirm by ticking the box below.

☐ I want all donations I've made to Chapter since April 2000 and all donations in the future to be treated as Gift Aid donations until I notify you otherwise.

Please note that for your gift to qualify for tax relief, you must be paying at least 28p in income tax for every £1 you donate.

Mae defnyddio Cymorth Rhodd yn golygu ein bod ni'n derbyn 28c yn ychwanegol gan Gyllid y Wlad am bob punt y rhowch chi. Os ydych chi'n talu treth ym Mhrydain ac yn awyddus i fanteisio ar Gymorth Rhodd, nodwch hyn drwy osod tic yn y blwch isod.

☐ Hoffwn i bob un o fy nghyfraniadau i Chapter ers mis Ebrill 2000 a phob cyfraniad a wnaf yn y dyfodol gael ei drin fel cyfraniad Cymorth Rhodd tan i mi nodi'n wahanol.

Nodwch os gwelwch yn dda bod angen i chi fod yn talu 28c o dreth incwm am bob £1 y cyfrannwch chi, er mwyn bod yn gymwys i dderbyn Cymorth Rhodd.

Signature • Arwyddwyd: ______ Date • Dyddiad: ______

Please return completed form to • Dychwelwch eich ffurflen wedi'i chwblhau i :

Elaina Gray: Fundraising Officer, Chapter, Market Road, Canton, Cardiff CF5 1QE

Elaina Gray: Swyddog Codi Arian, Chapter, Heol y Farchnad, Treganna, Caerdydd CF5 1QE

Support the next Chapter

After over 36 years of breathtaking, award-winning and innovative performances, films and exhibitions, next April we start a major redevelopment of the main Chapter site. Don't forget we're open throughout the building work and we hope you'll support us by continuing to visit and take part in all things that Chapter has to offer.

Here are just a few ways you can help...

Cefnogwch bennod nesaf chapter

Ar ôl mwy na 36 mlynedd o berfformiadau, ffilmiau ac arddangosfeydd arloesol, gwefreiddiol a gwych, o fis Ebrill nesaf byddwn yn gwneud gwaith adnewyddu o bwys ar brif ganolfan Chapter.

Cofiwch hefyd y byddwn ni'n dal ar agor ar hyd cyfnod y gwaith adnewyddu ac r'yn ni'n gobeithio y byddwch chi'n ein cefnogi ni trwy barhau i ymweld â chymryd rhan yn yr holl bethau sydd gan Chapter i'w cynnig.

Dyma rai o'r ffyrdd y gallwch chi helpu...

Just to say 'thank you'

You can adopt any of these things for yourself or a friend and in return we'll send you a 'thank you' pack containing:

- An exclusive I ♥ Chapter keyring/bottle opener if you adopt a seat or a brick. A rather less exclusive tea bag when you buy a builder!
- A personalised adoption certificate
- A signed picture of your brick/seat or builder ready to frame
- Regular campaign updates throughout the redevelopment.

You'll also receive a very special invitation to celebrate the relaunch of the next Chapter in late Spring 2009.

Start the adoption process now!
Just ring us on 029 2030 4400, adopt online at www.chapter.org or complete the attached form.

I ddweud 'diolch'

Gallwch fabwysiadu unrhyw un o'r pethau hyn drosoch chi'ch hun neu ar ran ffrind ac yn gyfnewid fe gewch chi 'becyn diolch' yn cynnwys:

- Llabed allwedd/agorwr poteli I ♥ Chapter ecsgliwsif
- Tystysgrif fabwysiadu unigryw
- Llun wedi'i arwyddo o'ch bricsen/adeiladwr yn barod i chi'i fframio
- Y newyddion diweddaraf am y gwaith adnewyddu.

Fe fyddwch chi hefyd yn derbyn gwahoddiad arbennig iawn i ddathlu ail-lansio'r Chapter newydd yng Ngwanwyn 2009.

Dechreuwch y broses o fabwysiadu nawr!
Ffoniwch ni ar 029 2030 4400, mabwysiadwch ar ein gwe-fan www.chapter.org neu cwblhewch y ffurflen atodedig.

Chapter, Market Road, Canton,Cardiff CF5 1QE
Chapter, Heol y Farchnad, Treganna, Caerdydd, CF5 1QE

Design • Dylunio: Nelmes Design

Adopt a...
Mabwysiadwch...

chapter
www.chapter.org

Adopt a seat
Mabwysiadwch sedd

So many seats like this could end up empty, uncared for, uncomfortable and unloved. By adopting a theatre or cinema seat at Chapter you'll ensure this seat is always at the heart of the action and in pretty plush surroundings too! Your name (or a name of your choice) will be engraved on a plaque and will adorn the back of a seat for 10 years...so you have the added satisfaction of not only adopting a seat but also giving it some bling!
You'll also receive an exclusive Chapter 'thank you' pack and regular updates throughout the redevelopment.

Tynged cymaint o seddi yw bod yn wag, yn anghyffyrddus, heb gariad, heb ofal. Trwy fabwysiadu sedd yn theatr neu sinema Chapter fe fyddwch chi'n sicrhau bod y sedd hon wrth galon y digwydd trwy'r amser – ac mewn gofod moethus hefyd! Fe fydd eich enw chi (neu enw o'ch dewis chi) yn cael ei engrafu ar blac ac yn cael ei osod ar gefn sedd am 10 mlynedd...byddwch chi felly nid yn unig yn mabwysiadu sedd ond yn ei wisgo mewn 'bling' hefyd!
Byddwch chi hefyd yn derbyn pecyn 'diolch' ecsgliwsif Chapter a newyddion cyson dros gyfnod yr ailddatblygu.

Adopt a brick
Mabwysiadwch fricsen

Without your help this brick could end up left out in the cold, thrown in a skip, propping up a wobbly barbeque...a brick with no real purpose in life. Just £50 can help this brick make a real difference to Chapter's redevelopment. If you want to keep in touch with your brick during the redevelopment just ask and we'll send you regular progress updates.
You'll also receive an exclusive I ♥ Chapter keyring/bottle opener to remind you of your brick every time you open a door (or a bottle).

Heb eich help chi, fe allai'r fricsen hon gael ei thaflu allan i'r oerfel, ei gadael heb ddim i'w wneud ond cadw hen farbeciw simsan ar ei draed...bricsen heb bwrpas gwirioneddol mewn bywyd. Gall £50 yn unig wneud gwahaniaeth gwirioneddol i ailddatblygiad Chapter. Os hoffech chi gadw mewn cysylltiad â'ch bricsen yn ystod y gwaith adnewyddu, jyst gofynnwch ac fe gewch chi adroddiadau rheolaidd ar ei chynnydd. Byddwch chi hefyd yn derbyn llabed allwedd/agorwr poteli I ♥ Chapter ecsgliwsif i'ch atgoffa chi o'ch bricsen bob tro yr agorwch chi ddrws (neu botel).

Adopt a builder
Mabwysiadwch adeiladwr

How could you not want to help this rare species, keep it in tea and sandwiches and make sure its precious builder's butt isn't exposed to the elements. By adopting a builder for £20 you'll ensure this cuddly thing's survival and help it play a full part in making Chapter an even more special place to visit. Your builder will also send you a signed photo ready for you to frame (and a teabag just in case you're thirsty).*

Sut allech chi beidio â helpu'r creadur prin hwn – ei gadw mewn te a brechdanau a sicrhau na fydd yn rhaid i'r byd a'r betws weld ei ben-ôl bach pwt. Trwy fabwysiadu adeiladwr am £20 byddwch yn sicrhau dyfodol i'r peth bach blewog ac yn ei helpu ef i wneud Chapter yn lle mwy arbennig nag erioed. Bydd eich adeiladwr hefyd yn danfon llun wedi'i arwyddo atoch, yn barod i chi'i fframio (a bag te hefyd rhag ofn bod syched arnoch chi).*

* Chapter guarantees that no builders were hurt during the production of this leaflet.

* Mae Chapter yn gwarantu na chafodd unrhyw adeiladwr eu niweidio wrth gynhyrchu'r daflen hon.

Adoption Form Ffurflen Fabwysiadu

Name • Enw

Phone • Ffôn

Address • Cyfeiriad

Postcode • Côd Post

I would like to buy (please tick relevant box) • **Hoffwn brynu** (ticiwch y blwch perthnasol)

	One off payment Taliad unigol		Monthly (standing order: see over) Taliad misol (archeb sefydlog: gweler drosodd)	
Builder • Adeiladwr	£20	☐	£2 x 10	☐
Brick in the Wall • Bricsen yn y Mur	£50	☐	£5 x 10	☐
Seat – Cinema One • Sedd – Sinema 1	£250	☐	£25 x 10	☐
Seat – Cinema Two • Sedd – Sinema 2	£250	☐	£25 x 10	☐
Seat – Theatre • Sedd – Theatr	£250	☐	£25 x 10	☐

Please inscribe the following name(s) on my seat (maximum 40 letters)
If you require a specific seat please contact Elaina Gray on 02920 355662.

Rhowch yr enw(au) canlynol ar fy sedd, os gwelwch yn dda (mwyafswm o 40 llythyren)
Os hoffech chi brynu sedd benodol cysylltwch ag Elaina Gray ar 02920 311662.

If the seat or brick is intended as a gift please provide the recipient's contact details

Os yw'r fricsen neu'r sedd yn rhodd, rhowch fanylion cyswllt ac enw y person a fydd yn ei derbyn, os gwelwch yn dda

I would like to make my gift by the following method • Hoffwn gyfrannu fel a ganlyn:

☐ I enclose a cheque or postal order made payable to 'Chapter'
Yr wyf wedi cynnwys siec neu archeb post yn daladwy i 'Chapter'

☐ I would like to make a one-off payment by credit card
Hoffwn dalu gyda fy ngharden credyd

Credit Card Details

☐ Mastercard ☐ Visa ☐ Maestro

Card No • Rhif y Cerdyn

Security Code
Côd Diogelwch

Amount • Swm £

Expiry Date
Dyddiad dod i ben

Issue Number (Maestro Only)
Rhif Dosbarth

Cardholder's Signature • Llofnod Deiliad y Cerdyn